

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy mężczyźni tego miejsca pytali o jego żonę, odpowiadał: Ona jest moją siostrą,* bał się bowiem mówić: Moja żona.** (Bo myślał:) By mnie nie zabili mężczyźni tego miejsca z powodu Rebeki, gdyż jest ona piękna z wyglądu.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ siostrą, אחות : ze względu na wielożeństwo określenia pokrewieństwa miały nieco inny niż obecnie zakres znaczeniowy. Rebeka, wg dzisiejszych standardów, byłaby po prostu jego kuzynką.

²⁾ Wg PS G: To moja żona.

³⁾ <x>10 12:10-13</x>; <x>10 20:1-18</x>